

CONFÉRENCE À BOUSSE

À la découverte du lac Baïkal



C'est ce que proposera, par le biais d'une conférence, le comité de l'amicale des anciens de la CSR, en partenariat avec Bousse loisirs, le Gym-club et la Pétanque boussoise le mardi 26 novembre, à 20 h, à la salle des fêtes de Bousse. L'animation sera assurée par Nicolas Pernot, natif de Helffranzkirch (Alsace), qui est à la fois voyageur, nomade moderne, photographe et conteur, et qui depuis plus d'un an vis en "immersion" sur l'île d'Olkhon. L'auditoire pourra ainsi faire un voyage au cœur de la Sibérie, au lac Baïkal, cette mer d'eau douce intérieure qui concentre 20 % de l'eau potable de la planète dans 636 km de longueur pour une profondeur de 1,6 km. Dans ses notes, Nicolas Pernot indique que les visiteurs sont charmés par le silence, l'écosystème endémique, et des paysages aussi variés que magnifiques. Avec son œil de photographe et ses récits de guide aventurier, Nicolas Pernot partagera avec les amateurs sa passion pour ce lac et son lieu de résidence, l'île d'Olkhon. Entrée libre.

BON PLAN À RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Des jouets pour donner la joie



Le Judo Club de Rurange-Montrequoise organise une bourse aux jouets et la puériculture ce dimanche 17 novembre, de 9 h à 16 h, dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. La mise en place des exposants se fera à partir de 8 h 30. Le prix de la table est de 5 €. Boissons et casse-croûte seront assurés. Les renseignements ou les réservations se font en téléphonant à Jean-Christophe Bertrand au 03 87 73 88 60.

CONSOMMATION

Info éco-paniers lundi 18 novembre

Tous ceux qui ont le souci de consommer des produits alimentaires sains garantis produits en petites quantités par des artisans soucieux de la qualité et qui ont du goût sont invités le lundi 18 novembre à 18 h salle Pablo Neruda de Guénange. Il s'agit d'une initiative du conseil des aînés de la commune. Des membres de l'association "Eco-paniers" de Volstroff seront présents ainsi que des producteurs locaux de fruits, de légumes, de fromages, de charcuterie... pour expliquer le fonctionnement de leur association.

URGENCES

Samu 57 3237.
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Médecins
Sierck-les-Bains : 0820 33 20 20.
Koenigsacker, Waldweis-troff, Waldwisse : tél. 0820 33 20 20.
Pharmacies
Tous secteurs : composer le

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmerie
Rettel : rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01).
Ambulances
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

VOLSTROFF

Le réel en vue

Voilà quelques années déjà que la salle Arc en ciel se transforme en lieu de projection cinématographique. L'association Ecomissions, en partenariat avec la municipalité, continue le plaisir... en proposant deux films documentaires lundi 18 novembre à 20 h 15. Cette manifestation s'inscrit dans le cadre du festival de films documentaires "Le réel en vue" qui, du 12 au 24 novembre proposera des œuvres dans la ville de Thionville. Pour cette 16^e édition, Thierry Léger, animateur, a souhaité décentraliser l'événement une fois de plus à Volstroff, en projetant une réalisation de Marc Grün intitulée *Le temps du bac* (52 minutes), puis *Yabuki Machi, Retour sur Fukushima* de Saito Mitsuki (30 minutes). Si cette première projection évoque le monde des jeunes bacheliers, œuvre d'un réalisateur mosellan, la seconde proposera de retourner sur Fukushima. L'activité sereine et entêtée des paysans sera l'occasion de rappeler que la vie qui était avant, continue après, malgré tout. Un superbe message qui souligne que la mort n'est pas une fin... Et qu'un recommencement est toujours possible...
Thierry Léger proposera un débat pour finaliser la soirée... Voilà de quoi passer une belle soirée, et l'entrée est gratuite !

SIERCK-LES-BAINS

Le goûter des abeilles

Dimanche 17 novembre de 15 h à 17 h 30, salle des Fêtes, 34, quai des Ducs de Lorraine l'association Apicool propose un rendez-vous sur un grand sujet "l'abeille".
Karine Devot, fondatrice et présidente de l'association qui a comme objectif la mise en œuvre d'un projet "Abeilles et biodiversité" pour lequel s'impliquent particuliers, écoles, agriculteurs, collectivités et entreprises souligne "au cœur de notre projet, l'abeille, génèreuse mellifère, indomptable solitaire ou encore joyeux bourdon costumé, l'abeille, libre et sauvage, est une porte d'entrée vers le végétal, vers la découverte ou redécouverte d'une nature fascinante, vers le jardin : dimanche on pourra venir offrir ou se faire offrir des fleurs à nectar pour les abeilles et goûter aux gâteaux des jardiniers." Un sujet d'actualité à découvrir et pourquoi pas à déguster.

Des Pierres et des Hommes

Présidée par Béatrice Reimeringer, l'association Des Pierres et des Hommes, qui s'est donnée pour mission le recensement du patrimoine de la cité des Ducs de Lorraine et sa mise en valeur avec des projets qu'elle réalise au travers de travaux concrets, invite à son assemblée générale qui se tiendra le mardi 19 novembre, à 20 h, à la Salle des Fêtes, tous ses adhérents et sympathisants.
À l'ordre du jour le rapport moral et financier les élections des réviseurs aux comptes et au conseil d'administration le bilan 2012-2013 et les projets en cours et pour 2014.

FLASTROFF

Anna et Jean-Paul



Christian Kuhn, maire de Flastroff a uni par les liens du mariage, Jean-Paul Goulin, chef d'agence et Anna Jakusik, agent d'entretien, tous deux domiciliés à Flastroff. Félicitations aux jeunes mariés !

La rue de la Libération en travaux

Des travaux de terrassement par ERDF vont commencer le lundi 18 novembre dans la rue de la Libération à Flastroff.
Ces travaux dureront environ un mois, jusqu'au 20 décembre inclus. Il est donc fortement recommandé aux usagers de la route de rester prudent lors de la traversée du village.

RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Un amour éternel comme le diamant

Joël Gamard, maire de Rurange-lès-Thionville, quelques conseillers municipaux ainsi que des personnes du Centre Communal d'Action Sociale, ont invité en mairie, Germain et Albertine Schillack. Afin d'être mis à l'honneur pour leurs noces de diamant, soit 60 années de vie commune. Ils étaient accompagnés de leurs enfants, petits enfants et arrière petits enfants.
Germain Schillack est né le 20 janvier 1931 à Montrequoise. Il a débuté sa carrière professionnelle le 12 mars 1947 à la SAFE de Hagondange, comme apprenti dans l'atelier tôles fines. Il n'a jamais quitté cette usine, et c'est le 21 juillet 1983 qu'il a pris sa retraite, bien méritée.
Le 1^{er} avril 1952, il est appelé sous les drapeaux et pendant 18 mois, il restera au 8^e RA de Haguenau. Entre Bousse et Montrequoise, leurs cœurs balancent.
Albertine Bless est née le 25 juin 1932 à Bousse. Elle a débuté sa carrière professionnelle comme femme de ménage, puis comme agent d'entretien à la commune de Rurange-lès-Thionville. C'est en 1992, qu'elle a bénéficié de sa retraite, après 22 ans au service de la commune. Albertine fut également au service du *Républicain Lorrain*, comme porteuse du journal sur Montrequoise, pendant 19 ans. Pendant 12 ans, elle fut également au service du téléphone, en tenant la cabine publique à Montrequoise. À cette époque il n'y avait pas beaucoup de téléphones chez les particuliers.
Germain et Albertine se sont rencontrés à Bousse et se sont mariés vendredi 13 novembre 1953 à Montrequoise. Après leur mariage ils se sont installés à Bousse pendant un an. Puis en 1958, ils sont venus habiter Montrequoise, village que le couple n'a plus jamais quitté. De leur union sont nés 7 enfants : Patricia, Marie-Josée, Brigitte, Rose-Marie qui est malheureusement décédée, Danielle, Yves et Francine. Ces enfants leur ont donné 16 petits



La municipalité a rendu un hommage aux époux Schillack, pour leurs 60 années de mariage, qui étaient accompagnés de toute leur famille. Photo RL

enfants qui leur ont apporté 11 arrière petits enfants. À l'occasion de ces noces de diamant, la municipalité

leur a offert une bonbonnière en émaux de Longvy et un bouquet de fleurs. Le maire leur a également donné une

copie originale de leur acte de mariage de 1953, en leur donnant rendez-vous dans 5 ans pour les noces de palissandre.

GUÉNANGE

Vingt-trois primés pour "Fleurir Guénange"

Fleurir un coin de jardin, de maison ou de balcon, c'est contribuer à l'embellissement de la ville. C'est l'avis de la municipalité, organisatrice du concours "Fleurir Guénange" en partenariat avec la société Batigère.
En juillet dernier, une douzaine de membres du jury, tous bénévoles, ont arpenté rues et quartiers par groupes de trois ou quatre pour déceler les plus belles décorations. Critères retenus : propreté et santé des plantes, importance et variété florale, esthétique de l'ensemble. Et il n'était pas nécessaire de s'inscrire pour participer.
Vingt-trois familles ont ainsi été primées, dont deux par Batigère. Premiers prix : les familles Rémy Kuntz, Jean Leclère, Gérard Chaudy, Gilbert Mathis, Claude Lerecoveux et les Glycines ; deuxièmes prix : les familles Mercurelli, Busso, Claude Troester, Jeannot Schmitt, Claude Boulager, Lucile Mangin et Jean-Pierre Legrand ; troisièmes prix : les familles Roger Tangre, André Delvaux, Régis Creunet, Morgny, Leindecker, Serge Blum et Anoinette Lenfant ; prix Batigère : Chantal Théate et la famille Banzet.
Les récompenses ont été remises aux lauréats à l'occasion d'une petite fête suivie d'un buffet froid présidée par Christine Basse, adjointe au maire en présence de Jean-Pierre La Vaullée, maire, de nombreux élus municipaux et de quatre représentants de Batigère dans la salle Voltaire joliment décorée par les élèves de la section paysagère de l'IME des Myosotis. Pour compléter la fête, les organisateurs avaient fait appel à



Le jury de "Fleurir Guénange" a décerné sept premiers prix et autant de 2^e et 3^e prix. Photo RL

l'école de musique des "Arpeges" qui a délégué Jean-

Claude Befera à la guitare et le jeune accordéoniste Florent

Ollinger pour un intermède musical.

METZERESCHE

Laterne, Laterne...



Tradition allemande oblige, les écoliers ont défilé avec leurs lanternes en hommage à Saint Martin. Photo RL

Les rues de Metzeresche ont résonné de la chanson « Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne... ». Avant le froid, les élèves de la maternelle, du CP et du CE1 ont défilé dans les rues du village munis de lanternes fabriquées par les plus grands, tout en chantant le traditionnel « Lied » de la Saint Martin. Dans le cadre de l'apprentissage de la langue allemande à l'école, ils ont repris ainsi la tradition allemande de la Saint Martin en partant à la recherche de l'âne qui s'était échappé. Si les petits Metzereschois n'ont pas trouvé l'animal, ils ont su, en revanche, débusquer le goûter qui les attendait à la maternelle et qui a clos cette belle après-midi franco-allemande.

RUSTROFF

Lait et fromages à l'école maternelle

L'école a vécu ce jeudi un moment un peu inhabituel avec la venue à l'école de Céline Arnould, éleveuse de chèvres à Belmach (annexe d'Apach). La visite a été divisée en deux parties pour mieux faire découvrir les produits aux deux classes. Céline a d'abord fait goûter le lait aux enfants, puis le caillé ainsi que le fromage avec ses quatre étapes d'affinage. L'éleveuse a répondu patiemment aux questions et les a un peu interrogés aussi : "Pourquoi on ne peut pas faire de crème avec le lait de chèvre ?" et elle leur a donné la réponse : "parce qu'il n'y a pas beaucoup de graisse dans le lait de chèvre et c'est pour ça qu'il est meilleur pour la santé". Tout le monde s'est montré ravi de cette expé-



Ils ont presque tous goûté. Photo RL

rience, et surtout les enfants qui ont goûté à tous les produits, même de la faisselle avec de la confiture. Le repas de

midi qui a suivi a dû être un peu compliqué pour certains, car ils n'avaient plus beaucoup faim.

À NOTER

Repas dansant du Beaujolais nouveau

Rurange : les Bigophones de Metz-Rurange organisent leur traditionnel repas dansant du Beaujolais nouveau. Elle se déroulera à Rurange-lès-Thionville, le samedi 23 novembre à partir de 20 h 30 et sera animée par l'orchestre « Nicki Michel » qui assure depuis de très nombreuses années les bals de l'association. Le repas sera composé du verre de bienvenue, d'une assiette lorraine, fromage, salade, dessert et café. Le Beaujolais nouveau (l'abus d'alcool est dangereux pour la santé) et l'eau seront à volonté. Le prix de cette soirée a été fixé à 27 € par personne et à 13 € pour les moins de 12 ans. Les inscriptions ou renseignements sont pris dès aujourd'hui, dans la limite des places disponibles, en téléphonant à Jean-Luc Massaro, au 03 87 73 91 27 ou au 06 80 23 78 89, avant le 17 septembre.

Stuckange : c'est demain que les plus de soixante ans se retrouveront à l'invitation du CCAS pour un repas festif dès midi à la salle socioculturelle.

De plus, le secrétariat de la mairie sera exceptionnellement fermé le lundi 18 novembre.

RETTEL

Football

En raison du mauvais état du terrain de Rettel, le plateau U11 initialement prévu ce samedi à Rettel est reporté à une date ultérieure. De même, le match de coupe de Moselle opposant Rettel à Hagondange est déplacé sur le terrain synthétique de Rémeiling et se jouera dimanche à 16 h.

LUTTANGE

Secrétariat de mairie

Le secrétariat de mairie sera exceptionnellement fermé le mardi 19 et mercredi 20 novembre.

BOUSSE

Collecte de sang

Sous l'égide de l'EFS, l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Guénange, Bousse, et Bertrange organise une collecte de sang le mardi 19 novembre, de 16 h à 19 h, à la salle des fêtes.

Carnet rose

Nous apprenons les naissances de Juliette et de Charlotte au sein du foyer de Cédric Stoll et Virginie Kremer domiciliés à Bousse. Tous nos vœux de prospérité aux jumelles, et félicitations aux parents.

INGLANGE

Café-klatsh

Le prochain café-klatsh aura lieu dans la salle communale, mardi 19 novembre, à partir de 14 h.

SERVICES

Loisirs

Distroff : bibliothèque, de 14h à 15h30.
Volstroff : bibliothèque, de 14h à 16h.

Permanences

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.